

Journals

No. 82

Monday, April 10, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 82

Le lundi 10 avril 2000

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to release the 1911 census records once they have been deposited in the National Archives in 2003. (*Private Members' Business M-160*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That, in relation to Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 1265)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Axworthy

Alcock
Baker

Anderson
Bakopanos

Augustine
Barnes

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre publics les dossiers du recensement de 1911 une fois qu'ils auront été déposés aux Archives nationales, en 2003. (*Affaires émanant des députés M-160*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que, relativement au projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport du projet de loi et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture du projet de loi;

que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

| | | | |
|--------------------------|------------------------------|---------------------------|--|
| Beaumier | Bélaire | Bélangier | Bellemare |
| Bertrand | Bevilacqua | Blondin—Andrew | Bonwick |
| Boudria | Brown | Bryden | Bulte |
| Byrne | Caccia | Calder | Caplan |
| Carroll | Catterall | Cauchon | Chamberlain |
| Clouthier | Coderre | Collenette | Comuzzi |
| Copps | Cullen | DeVillers | Dhaliwal |
| Dion | Discepola | Dromisky | Drouin |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finlay |
| Folco | Fontana | Fry | Gagliano |
| Galloway | Godfrey | Graham | Gray (Windsor West) |
| Grose | Guarnieri | Harb | Harvard |
| Hubbard | Ianno | Jackson | Jennings |
| Jordan | Karetak—Lindell | Keyes | Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh) |
| Knutson | Lastewka | Lavigne | Longfield |
| Lee | Leung | Limoges | Maloney |
| MacAulay | Mahoney | Malhi | McCormick |
| Manley | Marleau | Martin (LaSalle—Émard) | Mills (Broadview—Greenwood) |
| McLellan (Edmonton West) | McWhinney | Mifflin | Myers |
| Minna | Mitchell | Murray | Pagtakhan |
| Nault | Normand | O'Brien (London—Fanshawe) | Peterson |
| Paradis | Parrish | Patry | Pratt |
| Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pillitteri | Redman |
| Proud | Proulx | Provenzano | Rock |
| Reed | Richardson | Robillard | Sgro |
| Saada | Scott (Fredericton) | Sekora | Szabo |
| Shepherd | St. Denis | Stewart (Brant) | Valeri |
| Telegdi | Thibeault | Torsney | Wilfert |
| Vanclief | Volpe | Whelan | |
| Wood—124 | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|---------------------------------------|------------|----------------------------|--------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Bachand (Saint-Jean) | Bailey |
| Benoit | Bigras | Blaikie | Breitkreuz (Yellowhead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Brison | Cadman | Casson |
| Chrétien (Frontenac—Mégantic) | Cummins | Dalphond—Guiral | Davies |
| de Savoye | Desjarlais | Duceppe | Duncan |
| Elley | Epp | Gagnon | Gauthier |
| Goldring | Gouk | Grewal | Grey (Edmonton North) |
| Gruending | Hanger | Harris | Harvey |
| Hill (Prince George—Peace River) | Jaffer | Kenney (Calgary Southeast) | Konrad |
| Laliberte | Loubier | Lowther | Lunn |
| MacKay (Picou—Antigonish—Guysborough) | Marchand | Mark | Martin (Winnipeg Centre) |
| Mayfield | Ménard | Meredith | Morrison |
| Muise | Obhrai | Penson | Price |
| Proctor | Ritz | Sauvageau | Schmidt |
| Scott (Skeena) | Solberg | Steckle | Stinson |
| Stoffer | Strahl | Thompson (Wild Rose) | Turp |
| Vellacott—65 | | | |

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3 to 5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 to 24, 27, 28, 31 to 33, 35, 37 to 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 to 68, 70, 71, 73 to 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 to 90, 94 to 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 to 110, 113, 115, 116, 135, 137, 138, 140, 142 to 144, 146 to 149, 153 to 158, 160, 161, 163, 164, 166 to 169, 171 and 172).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 1.1.

Motion No. 3 of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-23, in Clause 1.1, be amended by replacing lines 8 to 10 on page 1 with the following:

“the word “marriage”.”

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 3 à 5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 à 24, 27, 28, 31 à 33, 35, 37 à 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 à 68, 70, 71, 73 à 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 à 90, 94 à 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 à 110, 113, 115, 116, 135, 137, 138, 140, 142 à 144, 146 à 149, 153 à 158, 160, 161, 163, 164, 166 à 169, 171 et 172).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver—Est), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 1.1.

Motion n^o 3 de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver—Est), — Que le projet de loi C-23, à l'article 1.1, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 10, page 1, de ce qui suit :

« sens du terme « mariage ». »

Motion No. 4 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That Bill C-23, in Clause 1.1, be amended by replacing line 8 on page 1 with the following:

“the word “marriage” which, for the purpose of any federal law, means the lawful union of”

Motion No. 5 of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Perić (Cambridge), — That Bill C-23, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 14 on page 1 with the following:

“(ii) marriage (being the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others)”, in the sense that one is”

(b) by replacing “marriage” with “marriage (being the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others)”, wherever it occurs throughout the Bill after Clause 2, with any changes that the circumstances require.

Motion No. 7 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 2, be amended by adding after line 30 on page 1 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 9 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 3, be amended by adding after line 7 on page 2 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 10 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 3, be amended by adding after line 7 on page 2 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 12 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 8, be amended by adding after line 42 on page 3 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 13 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 8, be amended by adding after line 42 on page 3 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 15 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 6 on page 10 the following new clause:

“26.1 Section 31 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion n° 4 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que le projet de loi C-23, à l'article 1.1, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 1, de ce qui suit :

« sens du terme « mariage », lequel, pour l'application de tout texte législatif fédéral, s'entend de l'union légitime »

Motion n° 5 de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Perić (Cambridge), — Que le projet de loi C-23, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 14, page 1, de ce qui suit :

« (ii) ils sont unis par les liens du mariage — soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne — , »

b) par remplacement du terme « mariage », partout où il apparaît dans le projet de loi après l'article 2, par le terme « mariage — soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne — », compte tenu des adaptations nécessaires.

Motion n° 7 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 1, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 9 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 2, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 10 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 2, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 12 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 3, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 13 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 3, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 15 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 10, du nouvel article suivant :

« 26.1 L'article 31 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion No. 16 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 6 on page 10 the following new clause:

“26.1 Section 31 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 18 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 21 on page 10 the following new clause:

“27.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 19 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 21 on page 10 the following new clause:

“27.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 21 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 36 on page 10 the following new clause:

“28.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 22 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 36 on page 10 the following new clause:

“28.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 23 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 15 on page 11 the following new clause:

“29.1 Subsection 100(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 24 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 15 on page 11 the following new clause:

“29.1 Subsection 100(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion n° 16 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 10, du nouvel article suivant :

« 26.1 L'article 31 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 18 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 10, du nouvel article suivant :

« 27.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 19 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 10, du nouvel article suivant :

« 27.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 21 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 10, du nouvel article suivant :

« 28.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 22 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 10, du nouvel article suivant :

« 28.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 23 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 11, du nouvel article suivant :

« 29.1 Le paragraphe 100(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 24 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 11, du nouvel article suivant :

« 29.1 Le paragraphe 100(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 27 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 30, be amended by adding after line 23 on page 11 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 28 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 30, be amended by adding after line 23 on page 11 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 31 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 40, be amended by adding after line 3 on page 14 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 32, — That Bill C-23, in Clause 40, be amended by adding after line 3 on page 14 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 33 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 42, be amended by replacing lines 1 to 3 on page 16 with the following:

“42. (1) The definition “spouse” in subsection 2(1) of the Canada Pension Plan is replaced by the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 35 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 42, be amended by adding after line 15 on page 16 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 37 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 66, be amended by adding after line 32 on page 37 the following:

“(4) For the purposes of this Act, “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 38 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 66, be amended by adding after line 32 on page 37 the following:

“(4) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 39 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 72, be amended

(a) by replacing line 18 on page 39 with the following:

“12. (1) In subsections 10(1) and 11(1), “com—

Motion n° 27 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 30, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 11, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 28 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 30, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 11, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 31 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 14, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 32 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 14, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 33 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 3, page 16, de ce qui suit :

« 42. (1) La définition de « conjoint », au paragraphe 2(1) du Régime de pensions du Canada, est remplacée par ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 35 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 42, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 16, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 37 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 66, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 37, de ce qui suit :

« (4) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union exclusivement entre un homme et une femme. »

Motion n° 38 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 66, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 37, de ce qui suit :

« (4) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 39 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 72, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 15, page 39, de ce qui suit :

« 12.(1) Aux paragraphes 10(1) et 11(1), »

(b) by adding after line 22 on page 39 the following:

“(2) For the purposes of this Act, “spouse” means either a man or a woman who has entered into a marriage, which is the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 41 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-23, in Clause 72, be amended by adding after line 22 on page 39 the following:

“(2) For the purposes of this Act, “spouse” means either a man or a woman who has entered into a marriage, which is the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 43 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 73, be amended by adding after line 39 on page 39 the following:

“In this paragraph, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 44 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 73, be amended by adding after line 39 on page 39 the following:

“In this paragraph, “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 46 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 74, be amended by adding after line 8 on page 40 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 47 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 74, be amended by adding after line 8 on page 40 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 49 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 28 on page 40 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 50 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 28 on page 40 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 52 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 78, be amended by adding after line 19 on page 41 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

b) par adjonction, après la ligne 18, page 39, de ce qui suit :

« (2) Pour l'application de la présente loi, « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage, soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 41 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-23, à l'article 72, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 39, de ce qui suit :

« (2) Pour l'application de la présente loi, « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage, soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne.

Motion n° 43 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 73, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 39, de ce qui suit :

« Dans le présent paragraphe, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 44 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 73, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 39, de ce qui suit :

« Dans le présent paragraphe, « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 46 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 74, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 40, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 47 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 74, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 40, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 49 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 40, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 50 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 40, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 52 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 78, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 41, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion No. 53 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 78, be amended by adding after line 19 on page 41 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 55 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 84, be amended by adding after line 11 on page 43 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 56 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 84, be amended by adding after line 11 on page 43 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 58 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 87, be amended by adding after line 13 on page 44 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 60 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 39 on page 44 the following new clause:

“88.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 61 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 39 on page 44 the following new clause:

“88.1 Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 63 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 89, be amended by adding after line 22 on page 45 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 64 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 89, be amended by adding after line 22 on page 45 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 66 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 91, be amended by adding after line 43 on page 45 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion n° 53 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 78, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 41, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 55 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 84, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 43, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 56 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 84, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 43, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 58 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 87, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 44, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 60 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 44, du nouvel article suivant :

« 88.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 61 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 44, du nouvel article suivant :

« 88.1 Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 63 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 89, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 45, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 64 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 89, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 45, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 66 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 91, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 45, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 67 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 91, be amended by adding after line 43 on page 45 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 68 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by adding after line 34 on page 46 the following new clause:

“96.1 Subsection 45(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 70 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 99, be amended by adding after line 20 on page 48 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 71 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 99, be amended by adding after line 20 on page 48 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 73 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 106, be amended by adding after line 8 on page 54 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 74 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 106, be amended by adding after line 8 on page 54 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 75 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 111, be amended by adding after line 10 on page 56 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 76 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 111, be amended by adding after line 10 on page 56 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 78 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 116, be amended by adding after line 19 on page 57 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 79 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 116, be amended by adding after line 19 on page 57 the following:

Motion n° 67 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 91, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 45, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 68 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 46, du nouvel article suivant :

« 96.1 Le paragraphe 45(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 70 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 99, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 48, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 71 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 99, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 48, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 73 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 106, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 54, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 74 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 106, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 54, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 75 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 111, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 56, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 76 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 111, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 56, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 78 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 116, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 57, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 79 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 116, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 57, de ce qui suit :

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 81 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 122, be amended by adding after line 32 on page 58 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 82 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 122, be amended by adding after line 32 on page 58 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 84 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 124, be amended by adding after line 30 on page 59 the following:

“(1.2) In subsection (1), “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage, which is the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 86 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 125, be amended by replacing line 4 on page 60 with the following:

“employee’s child, and”

Motion No. 87 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 125, be amended by adding after line 4 on page 60 the following:

“(c) the spouse of the employee.”

Motion No. 88 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 125, be amended by adding after line 4 on page 60 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 89 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 125, be amended by adding after line 4 on page 60 the following:

“spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 90 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 127, be amended by adding after line 37 on page 60 the following:

“4.3 For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 94 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 139, be amended by adding after line 13 on page 67 the following:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 81 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 122, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 58, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 82 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 122, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 58, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 84 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 124, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 59, de ce qui suit :

« (1.2) Au paragraphe (1), « époux » s’entend d’un homme ou d’une femme unis par les liens du mariage, soit l’union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 86 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 125, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 59, de ce qui suit :

« ou la mère de son enfant; »

Motion n° 87 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 125, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 59, de ce qui suit :

« c) l’époux de l’agent de l’État. »

Motion n° 88 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 125, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 59, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 89 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 125, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 59, de ce qui suit :

« époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 90 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 127, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 60, de ce qui suit :

« 4.3 Pour l’application de la présente loi, « mariage » s’entend de l’union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 94 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 139, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 67, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 95 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 139, be amended by adding after line 13 on page 67 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 96 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 147, be amended by adding after line 34 on page 68 the following:

“(1.1) Subsection 20(1.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (1.1):

(1.12) For the purposes of subsection (1.1), “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage, which is the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 98 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 148, be amended by adding after line 14 on page 69 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 99 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 148, be amended by adding after line 14 on page 69 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 101 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 153, be amended by adding after line 36 on page 70 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 102 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 153, be amended by adding after line 36 on page 70 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 104 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 159, be amended by adding after line 31 on page 72 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 105 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 159, be amended by adding after line 31 on page 72 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 107 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 170, be amended by adding after line 31 on page 76 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion n° 95 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 139, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 67, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 96 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 147, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 68, de ce qui suit :

« (1.1) Le paragraphe 20(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa (1.1), de ce qui suit :

(1.12) Pour l'application du paragraphe (1.1), « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage, l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 98 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 148, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 69, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 99 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 148, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 69, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 101 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 153, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 70, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 102 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 153, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 70, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 104 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 159, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 72, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 105 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 159, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 72, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 107 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 170, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 76, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 108 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 176, be amended by adding after line 25 on page 81 the following:

“(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 109 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 187, be amended by adding after line 25 on page 88 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 110 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 187, be amended by adding after line 25 on page 88 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 113 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 192.

Motion No. 115 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 192, be amended by adding after line 37 on page 91 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 116 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 192, be amended by adding after line 37 on page 91 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 135 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 210, be amended by adding after line 31 on page 100 the following:

“(3) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 137 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 211, be amended by adding after line 24 on page 101 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 138 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 211, be amended by adding after line 24 on page 101 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion n° 108 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 176, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 81, de ce qui suit :

« (3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 109 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 187, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 88, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 110 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 187, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 88, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 113 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 192.

Motion n° 115 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 192, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 91, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 116 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 192, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 91, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 135 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 210, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 100, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 137 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 211, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 101, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 138 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 211, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 101, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 140 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 243, be amended by replacing line 21 on page 116 with the following:

“plan, means either of a man or a woman who has entered into a marriage, and includes a person who is a party to a”

Motion No. 142 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 243, be amended by adding after line 29 on page 116 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 143 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 243, be amended by replacing line 38 on page 116 with the following:

““ époux” S’entend d’un homme ou d’une femme unis par les liens du mariage et de la personne”

Motion No. 144 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That Bill C-23, in Clause 254, be amended by replacing lines 2 to 6 on page 120 with the following:

“254. (2) The definitions “joint and survivor”

Motion No. 146 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 254, be amended by adding after line 33 on page 120 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 147 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 254, be amended by replacing line 34 on page 120 with the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage and, in relation to an individual, in—”

Motion No. 148 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 266, be amended by adding after line 7 on page 126 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 149 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 266, be amended by adding after line 14 on page 126 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 153 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 286, be amended by adding after line 29 on page 131 the following:

“(3.1) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion n° 140 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 243, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 116, de ce qui suit :

« plan, means either of a man or a woman who has entered into a marriage, and includes a person who is a party to a »

Motion n° 142 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 243, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 116, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 143 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 243, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 116, de ce qui suit :

« « époux » S’entend d’un homme ou d’une femme unis par les liens du mariage et de la personne »

Motion n° 144 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que le projet de loi C-23, à l’article 254, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 6, page 120, de ce qui suit :

« 254. (2) Les définitions de « prestation de »

Motion n° 146 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 254, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 120, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 147 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 254, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 120, de ce qui suit :

« « époux » S’entend d’un homme ou d’une femme unis par les liens du mariage et de la personne »

Motion n° 148 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 126, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 149 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 126, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 153 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l’article 286, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 131, de ce qui suit :

« (3.1) Pour l’application de la présente loi, « mariage » s’entend de l’union légitime d’un homme et d’une femme à l’exclusion de toute autre personne. »

Motion No. 154 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 288, be amended by adding after line 43 on page 132 the following:

“(4) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 155 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 288, be amended by adding after line 43 on page 132 the following:

“(4) For the purposes of this Act, “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 156 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 291, be amended by adding after line 37 on page 133 the following:

“(a.1) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 157 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 295, be amended by adding after line 32 on page 134 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 158 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 295, be amended by adding after line 32 on page 134 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 160 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 298, be amended by adding after line 38 on page 135 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 161 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 298, be amended by adding after line 38 on page 135 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 163 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 303, be amended by adding after line 31 on page 137 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 164 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 303, be amended by adding after line 31 on page 137 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion n° 154 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 288, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 132, de ce qui suit :

« (4) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 155 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 288, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 132, de ce qui suit :

« (4) Pour l'application de la présente loi, « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 156 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 291, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 133, de ce qui suit :

« a.1) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 157 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 295, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 134, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 158 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 295, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 134, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 160 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 298, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 135, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 161 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 298, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 135, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 163 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 303, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 137, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 164 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 303, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 137, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion No. 166 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 311, be amended by adding after line 14 on page 139 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

Motion No. 167 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 311, be amended by adding after line 14 on page 139 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others;”

Motion No. 168 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 315, be amended by adding after line 12 on page 141 the following:

“(3) For the purposes of this Act, “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

Motion No. 169 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 315, be amended by adding after line 12 on page 141 the following:

“(3) For the purposes of this Act, “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 171 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 317, be amended by adding after line 19 on page 143 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage.”

Motion No. 172 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 317, be amended by adding after line 19 on page 143 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

The debate continued on the Motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Motion n° 166 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 311, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 139, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 167 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 311, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 139, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 168 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 315, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 141, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi, « mariage » s'entend de l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Motion n° 169 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 315, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 141, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi, « époux » s'entend d'un homme ou d'une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 171 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 317, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 143, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou une femme unis par les liens du mariage. »

Motion n° 172 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 317, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 143, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362–0679 and 362–0684 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–11;

— No. 362–0803 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–10;

— No. 362–0806 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–362–18–22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the Third Report of the Committee (subject-matter of Bill C–229, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (letter that cannot be transmitted by post)). — Sessional Paper No. 8510–362–41.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31, 32, 37 and 39*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), one concerning marriage (No. 362–0994);

— by Ms. Bulte (Parkdale — High Park), one concerning child poverty (No. 362–0995), one concerning breast cancer (No. 362–0996), two concerning immigration (Nos. 362–0997 and 362–0998) and one concerning marriage (No. 362–0999);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning the agricultural industry (No. 362–1000) and one concerning child poverty (No. 362–1001);

— by Mr. Shepherd (Durham), one concerning marriage (No. 362–1002)

— by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), 15 concerning health care services (Nos. 362–1003 to 362–1017) and one concerning the income tax system (No. 362–1018);

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1019) and two concerning marriage (Nos. 362–1020 and 362–1021).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–72 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3 to 5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 to 24, 27, 28, 31 to 33, 35, 37 to 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 to 68, 70, 71, 73 to 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 to 90, 94 to 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 to 110, 113, 115, 116, 135, 137, 138, 140, 142 to 144, 146 to 149, 153 to 158, 160, 161, 163, 164, 166 to 169, 171 and 172).

— n^{os} 362–0679 et 362–0684 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n^o 8545–362–29–11;

— n^o 362–0803 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–362–28–10;

— n^o 362–0806 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545–362–18–22.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le troisième rapport de ce Comité (l'objet du projet de loi C–229, Loi modifiant la loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles)). — Document parlementaire n^o 8510–362–41.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31, 32, 37 et 39*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), une au sujet du mariage (n^o 362–0994);

— par M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0995), une au sujet du cancer du sein (n^o 362–0996), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 362–0997 et 362–0998) et une au sujet du mariage (n^o 362–0999);

— par M. Williams (St. Albert), une au sujet de l'industrie agricole (n^o 362–1000) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–1001);

— par M. Shepherd (Durham), une au sujet du mariage (n^o 362–1002);

— par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), 15 au sujet des services de la santé (n^{os} 362–1003 à 362–1017) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 362–1018);

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362–1019) et deux au sujet du mariage (n^{os} 362–1020 et 362–1021).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–72 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 3 à 5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 à 24, 27, 28, 31 à 33, 35, 37 à 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 à 68, 70, 71, 73 à 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 à 90, 94 à 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 à 110, 113, 115, 116, 135, 137, 138, 140, 142 à 144, 146 à 149, 153 à 158, 160, 161, 163, 164, 166 à 169, 171 et 172).

The debate continued.

The question was put on Motions No. 1 and 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 to 24, 27, 28, 31 to 33, 35, 37 to 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 to 68, 70, 71, 73 to 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 to 90, 94 to 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 to 110, 135, 137, 138, 140, 142, 143, 146 to 149, 153 to 158, 160, 161, 163, 164, 166 to 169, 171 and 172, was deferred.

The question was put on Motions No. 113 and 144 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Motions Nos. 14 and 91 were not proceeded with.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 117, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 193.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 118, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 194.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 119, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 195.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 120, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 196.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 121, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 197.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 122, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 198.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 123, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 199.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 124, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 200.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 125, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 201.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 126, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 202.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 127, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 203.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 128, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 204.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 129, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 205.

Le débat se poursuit.

Les motions nos 1 et 5 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 à 24, 27, 28, 31 à 33, 35, 37 à 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 à 68, 70, 71, 73 à 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 à 90, 94 à 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 à 110, 135, 137, 138, 140, 142, 143, 146 à 149, 153 à 158, 160, 161, 163, 164, 166 à 169, 171 et 172, est différé.

Les motions nos 113 et 144 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 2

Les motions nos 14 et 91 ne sont pas mises en délibération.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 117, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 193.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 118, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 194.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 119, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 195.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 120, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 196.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 121, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 197.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 122, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 198.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 123, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 199.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 124, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 200.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 125, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 201.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 126, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 202.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 127, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 203.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 128, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 204.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n° 129, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 205.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 130, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 206.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 131, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 207.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 132, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 208.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 133, — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 209.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 117 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 118 to 133, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 1.1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 1266)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bellehumeur
Duceppe
Harvey
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Muisse
St-Jacques

Bachand (Saint-Jean)
Bulte
Folco
Jennings
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Turp—26

Beaumier
Dalphond—Guirail
Godin (Acadie—Bathurst)
Kraft Sloan
McDonough
Price

Bélanger
Davies
Graham
Lill
Ménard
Proctor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Bailey
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Brown
Cadman
Casson
Chatters
Comuzzi
DeVillers
Doyle
Duhamel
Elley
Gagliano
Gilmour
Gouk
Grose
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno

Ablonczy
Anderson
Baker
Benoit
Bigras
Bradshaw
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Coppes
Dhaliwal
Dromisky
Duncan
Epp
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Hart
Hilstrom
Jackson

Adams
Augustine
Bakopanos
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yellowhead)
Byrne
Caplan
Cauchon
Coderre
Cullen
Dion
Drouin
Easter
Finlay
Galloway
Goldring
Grewal
Hanger
Harvard
Hoepfner
Jaffer

Alcock
Axworthy
Bélair
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Carroll
Chamberlain
Collenette
Cummins
Discepolo
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Eggleton
Fontana
Gauthier
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (MacLeod)
Hubbard
Johnston

M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary—Sud—Est), propose la motion n° 130, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 206.

M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary—Sud—Est), propose la motion n° 131, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 207.

M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary—Sud—Est), propose la motion n° 132, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 208.

M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary—Sud—Est), propose la motion n° 133, — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 209.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 117 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 118 à 133, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver—Est), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 1.1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Jordan
 Keyes
 Lastewka
 Longfield
 MacAulay
 Manley
 Matthews
 McKay (Scarborough East)
 McWhinney
 Mills (Red Deer)
 Murray
 Nunziata
 Pagtakhan
 Penson
 Pickard (Chatham—Kent Essex)
 Ramsay
 Ritz
 Sauvageau
 Sekora
 St-Julien
 Stinson
 Thiabeault
 Valeri
 Wappel
 Williams

Karetak—Lindell
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
 Lee
 Loubier
 Mahoney
 Marchand
 Mayfield
 McLellan (Edmonton West)
 Meredith
 Minna
 Myers
 O'Brien (London—Fanshawe)
 Pankiw
 Perić
 Pratt
 Redman
 Robillard
 Schmidt
 Sgro
 Steckle
 Strahl
 Thompson (Wild Rose)
 Vanclief
 Whelan
 Wood—186

Karygiannis
 Knutson
 Leung
 Lowther
 Malhi
 Mark
 McCormick
 McNally
 Mifflin
 Mitchell
 Nault
 O'Reilly
 Paradis
 Peterson
 Proud
 Reed
 Rock
 Scott (Fredericton)
 Shepherd
 Stewart (Brant)
 Szabo
 Torsney
 Vellacott
 White (Langley—Abbotsford)

Kenney (Calgary Southeast)
 Konrad
 Limoges
 Lunn
 Maloney
 Martin (LaSalle—Émard)
 McGuire
 McTeague
 Mills (Broadview—Greenwood)
 Morrison
 Normand
 Obhrai
 Patry
 Phinney
 Proulx
 Richardson
 Saada
 Scott (Skeena)
 St. Denis
 Stewart (Northumberland)
 Telegdi
 Ur
 Volpe
 Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-23, in Clause 1.1, be amended by replacing lines 8 to 10 on page 1 with the following:

“the word “marriage”.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

(Division No. 1267)

YEAS: 26, NAYS: 186. *(See list under Division No. 1266)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That Bill C-23, in Clause 1.1, be amended by replacing line 8 on page 1 with the following:

“the word “marriage” which, for the purpose of any federal law, means the lawful union of”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 3 de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver—Est), — Que le projet de loi C-23, à l'article 1.1, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 10, page 1, de ce qui suit :

« sens du terme « mariage ». »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1267)

POUR: 26, CONTRE: 186. *(Voir liste sous Vote n° 1266)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que le projet de loi C-23, à l'article 1.1, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 1, de ce qui suit :

« sens du terme « mariage », lequel, pour l'application de tout texte législatif fédéral, s'entend de l'union légitime »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1268)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
 Bailey
 Breikreuz (Yorkton—Melville)
 Chatters
 Elley
 Gouk
 Harris
 Hill (Prince George—Peace River)
 Johnston
 Lowther
 Mayfield
 Mills (Red Deer)
 Obhrai
 Price
 Scott (Skeena)
 Strahl
 White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
 Benoit
 Cadman
 Cummins
 Epp
 Grewal
 Hart
 Hilstrom
 Karygiannis
 Lunn
 McNally
 Morrison
 Pankiw
 Ramsay
 St-Jacques
 Thompson (Wild Rose)
 Williams—66

Anders
 Bernier (Tobique—Mactaquac)
 Calder
 Doyle
 Gilmour
 Grey (Edmonton North)
 Harvey
 Hoepfner
 Kenney (Calgary Southeast)
 McKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 McTeague
 Muise
 Penson
 Ritz
 Steckle
 Vellacott

Bachand (Richmond—Arthabaska)
 Breikreuz (Yellowhead)
 Casson
 Duncan
 Goldring
 Hanger
 Hill (Macleod)
 Jaffer
 Konrad
 Mark
 Meredith
 Nunziata
 Perić
 Schmidt
 Stinson
 Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
 Axworthy

Alcock
 Bachand (Saint-Jean)

Anderson
 Baker

Augustine
 Bakopanos

| | | | |
|-------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|
| Barnes | Beaumier | Bélaïr | Bélangier |
| Bellehumeur | Bellemare | Bertrand | Bevilacqua |
| Bigras | Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria |
| Bradshaw | Brison | Brown | Bryden |
| Bulte | Byrne | Caccia | Caplan |
| Carroll | Catterall | Cauchon | Chamberlain |
| Clouthier | Coderre | Collenette | Comuzzi |
| Copps | Cullen | Dalphond—Guiral | Davies |
| de Savoye | DeVillers | Dhaliwal | Dion |
| Discepola | Dromisky | Drouin | Duceppe |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finlay |
| Folco | Fontana | Fry | Gagliano |
| Gagnon | Galloway | Gauthier | Godfrey |
| Godin (Acadie—Bathurst) | Goodale | Graham | Gray (Windsor West) |
| Grose | Guarnieri | Harb | Harvard |
| Hubbard | Ianno | Jackson | Jennings |
| Jordan | Keys | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Knutson |
| Kraft Sloan | Laliberte | Lastewka | Lee |
| Leung | Lill | Limoges | Longfield |
| Loubier | MacAulay | Mahoney | Malhi |
| Maloney | Manley | Marchand | Marleau |
| Martin (LaSalle—Émard) | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews | McCormick |
| McDonough | McKay (Scarborough East) | McLellan (Edmonton West) | McWhinney |
| Ménard | Mifflin | Milliken | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna | Mitchell | Murray | Myers |
| Nault | Normand | Nystrom | O'Brien (Labrador) |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Peterson | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pratt |
| Proctor | Proud | Proulx | Redman |
| Reed | Richardson | Robillard | Rock |
| Saada | Sauvageau | Scott (Fredericton) | Sekora |
| Sgro | Shepherd | St. Denis | St-Julien |
| Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | Szabo | Telegdi |
| Thibeault | Torsney | Turp | Ur |
| Valeri | Vanclief | Volpe | Whelan |
| Wilfert | Wood—150 | | |

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Perić (Cambridge), — That Bill C-23, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 14 on page 1 with the following:

“(ii) marriage (being the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others)”, in the sense that one is”

(b) by replacing “marriage” with “marriage (being the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others)”, wherever it occurs throughout the Bill after Clause 2, with any changes that the circumstances require.

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 1269)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Benoit | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Breitkreuz (Yellowhead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Cadman | Calder | Casson |
| Chamberlain | Chatters | Comuzzi | Cummins |
| Discepola | Doyle | Duncan | Elley |
| Epp | Gilmour | Goldring | Gouk |
| Grewal | Grey (Edmonton North) | Guarnieri | Hanger |
| Harris | Hart | Harvey | Hill (Macleod) |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom | Hoepfner | Hubbard |
| Jaffer | Johnston | Karetak—Lindell | Karygiannis |
| Kenney (Calgary Southeast) | Konrad | Longfield | Lowther |
| Lunn | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mark | Mayfield |
| McCormick | McGuire | McKay (Scarborough East) | McNally |
| McTeague | Meredith | Mills (Red Deer) | Morrison |
| Muise | Nunziata | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Obhrai | Pankiw | Penson | Perić |
| Price | Ramsay | Ritz | Schmidt |
| Scott (Skeena) | St-Jacques | Steckle | Stinson |
| Strahl | Szabo | Thompson (Wild Rose) | Ur |
| Vellacott | Volpe | Wappel | White (Langley—Abbotsford) |
| Wilfert | Williams | Wood—83 | |

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 5 de M. Wappel (Scarborough—Sud—Ouest), appuyé par M. Perić (Cambridge), — Que le projet de loi C-23, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 14, page 1, de ce qui suit :

« (ii) ils sont unis par les liens du mariage — soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne — , »

b) par remplacement du terme « mariage », partout où il apparaît dans le projet de loi après l'article 2, par le terme « mariage — soit l'union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne — », compte tenu des adaptations nécessaires.

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|--------------------------|------------------------------|--|--------------------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Augustine |
| Axworthy | Bachand (Saint-Jean) | Baker | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélaïr | Bélangier |
| Bellehumeur | Bellemare | Bertrand | Bigras |
| Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria | Bradshaw |
| Brison | Brown | Bryden | Bulte |
| Byrne | Caccia | Caplan | Carroll |
| Catterall | Cauchon | Clouthier | Coderre |
| Collenette | Copps | Cullen | Dalphoné—Guiral |
| Davies | de Savoye | DeVillers | Dhaliwal |
| Dion | Dromisky | Drouin | Duceppe |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finlay |
| Folco | Fontana | Fry | Gagliano |
| Gagnon | Galloway | Gauthier | Godfrey |
| Godin (Acadie—Bathurst) | Goodale | Graham | Gray (Windsor West) |
| Grose | Harb | Harvard | Jennings |
| Jordan | Keyes | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Knutson |
| Kraft Sloan | Laliberte | Lastewka | Lee |
| Leung | Lill | Limoges | Loubier |
| MacAulay | Mahoney | Malhi | Maloney |
| Manley | Marchand | Marleau | Martin (LaSalle—Émard) |
| Martin (Winnipeg Centre) | McDonough | McLellan (Edmonton West) | Ménard |
| Mifflin | Milliken | Mills (Broadview—Greenwood) | Minna |
| Mitchell | Murray | Myers | Nault |
| Normand | Nystrom | O'Brien (Labrador) | Pagtakhan |
| Paradis | Parrish | Patry | Peterson |
| Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pratt | Proctor |
| Proud | Proulx | Redman | Reed |
| Richardson | Robillard | Rock | Saada |
| Sauvageau | Scott (Fredericton) | Sgro | Shepherd |
| St. Denis | St-Julien | Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) |
| Telegdi | Thibeault | Torsney | Turp |
| Valeri | Vanciel | Whelan—131 | |

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 2, be amended by adding after line 30 on page 1 the following:

“ “marriage” means the lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 1, de ce qui suit :

« « mariage » Union légitime d'un homme et d'une femme à l'exclusion de toute autre personne. »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1270)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------|--|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Benoit | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Breitkreuz (Yellowhead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Cadman | Calder | Casson |
| Chatters | Cummins | Doyle | Duncan |
| Elley | Epp | Gilmour | Goldring |
| Gouk | Grewal | Grey (Edmonton North) | Hanger |
| Harris | Hart | Harvey | Hill (Macleod) |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom | Hoepfner | Hubbard |
| Jaffer | Johnston | Karygiannis | Kenney (Calgary Southeast) |
| Konrad | Lowther | Lunn | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) |
| Mark | Mayfield | McNally | Morrison |
| McTeague | Meredith | Mills (Red Deer) | O'Reilly |
| Muise | Nunziata | O'Brien (London—Fanshawe) | Perić |
| Obhrai | Pankiw | Penson | Schmidt |
| Price | Ramsay | Ritz | Stinson |
| Scott (Skeena) | St-Jacques | Steckle | Vellacott |
| Strahl | Szabo | Thompson (Wild Rose) | |
| Wappel | White (Langley—Abbotsford) | Williams—70 | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|----------|----------------------|----------|-----------|
| Adams | Alcock | Anderson | Augustine |
| Axworthy | Bachand (Saint-Jean) | Baker | Bakopanos |

| | | | |
|--|--------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Barnes | Beaumier | Bélaïr | Bélangier |
| Bellehumeur | Bellemare | Bertrand | Bevilacqua |
| Bigras | Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria |
| Bradshaw | Brisson | Brown | Bryden |
| Bulte | Byrne | Caccia | Caplan |
| Carroll | Catterall | Cauchon | Chamberlain |
| Clouthier | Coderre | Collenette | Comuzzi |
| Copps | Cullen | Dalphond—Guiral | Davies |
| de Savoye | DeVillers | Dhaliwal | Dion |
| Discepolo | Dromisky | Drouin | Duceppe |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finlay |
| Folco | Fontana | Fry | Gagliano |
| Gagnon | Galloway | Gauthier | Godfrey |
| Godin (Acadie—Bathurst) | Goodale | Graham | Gray (Windsor West) |
| Grose | Guarnieri | Harb | Harvard |
| Ianno | Jennings | Jordan | Keyes |
| Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Knutson | Kraft Sloan | Laliberte |
| Lastewka | Lee | Leung | Lill |
| Limoges | Longfield | Loubier | MacAulay |
| Mahoney | Malhi | Maloney | Manley |
| Marchand | Marleau | Martin (LaSalle—Émard) | Martin (Winnipeg Centre) |
| Matthews | McCormick | McDonough | McLellan (Edmonton West) |
| McWhinney | Ménard | Mifflin | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna | Mitchell | Murray | Myers |
| Nault | Normand | Nystrom | O'Brien (Labrador) |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Peterson | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pratt |
| Proctor | Proud | Proulx | Redman |
| Reed | Richardson | Robillard | Rock |
| Saada | Sauvageau | Scott (Fredericton) | Sekora |
| Sgro | Shepherd | St. Denis | St-Julien |
| Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | Telegdi | Thibeault |
| Torsney | Turp | Valeri | Vanclief |
| Volpe | Whelan | Wilfert | Wood—144 |

Accordingly, Motions Nos. 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 to 24, 27, 28, 31 to 33, 35, 37 to 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 to 68, 70, 71, 73 to 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 to 90, 94 to 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 to 110, 135, 137, 138, 140, 142, 143, 146 to 149, 153 to 158, 160, 161, 163, 164, 166 to 169, 171 and 172 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 113 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 192.

The question was put on Motion No. 113 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 1271)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Bailey |
| Benoit | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Breitkreuz (Yellowhead) | Breitkreuz (Yorkton—Melville) |
| Cadman | Casson | Chatters | Cummins |
| Doyle | Duncan | Elley | Epp |
| Gilmour | Goldring | Gouk | Grewal |
| Grey (Edmonton North) | Hanger | Harris | Hart |
| Hill (Macleod) | Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom | Hoepfner |
| Jaffer | Johnston | Kenney (Calgary Southeast) | Konrad |
| Lowther | Lunn | Mark | Mayfield |
| McNally | Meredith | Mills (Red Deer) | Morrison |
| Nunziata | Obhrai | Pankiw | Penson |
| Ramsay | Ritz | Schmidt | Scott (Skeena) |
| Stinson | Strahl | Thompson (Wild Rose) | Vellacott |
| White (Langley—Abbotsford) | Williams—54 | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|-------------|-------------------------------|----------------------|------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Augustine |
| Axworthy | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bachand (Saint-Jean) | Baker |
| Bakopanos | Barnes | Beaumier | Bélangier |
| Bellehumeur | Bellemare | Bertrand | Bevilacqua |
| Bigras | Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria |

En conséquence, les motions n^{os} 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21 à 24, 27, 28, 31 à 33, 35, 37 à 39, 41, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66 à 68, 70, 71, 73 à 76, 78, 79, 81, 82, 84, 86 à 90, 94 à 96, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 107 à 110, 135, 137, 138, 140, 142, 143, 146 à 149, 153 à 158, 160, 161, 163, 164, 166 à 169, 171 et 172 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 113 de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 192.

La motion n^o 113, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

| | | | |
|---------------------|-----------------------------|--|------------------------------|
| Bradshaw | Brison | Brown | Bryden |
| Bulte | Byrne | Caccia | Calder |
| Caplan | Carroll | Catterall | Cauchon |
| Chamberlain | Clouthier | Coderre | Colletette |
| Comuzzi | Copps | Cullen | Dalphond—Guiral |
| Davies | de Savoye | DeVillers | Dhaliwal |
| Dion | Discepolo | Dromisky | Drouin |
| Duceppe | Duhamel | Easter | Eggleton |
| Finlay | Folco | Fontana | Fry |
| Gagliano | Gagnon | Galloway | Gauthier |
| Godfrey | Godin (Acadie—Bathurst) | Goodale | Graham |
| Gray (Windsor West) | Grose | Guarnieri | Harb |
| Harvard | Harvey | Hubbard | Ianno |
| Jackson | Jennings | Jordan | Karetak—Lindell |
| Karygiannis | Keyes | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Knutson |
| Kraft Sloan | Laliberte | Lastewka | Lee |
| Leung | Lill | Limoges | Longfield |
| Loubier | MacAulay | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mahoney |
| Malhi | Maloney | Manley | Marchand |
| Marleau | Martin (LaSalle—Émard) | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews |
| McDonough | McLellan (Edmonton West) | McWhinney | Ménard |
| Mifflin | Mills (Broadview—Greenwood) | Minna | Mitchell |
| Murray | Myers | Nault | Normand |
| Nystrom | O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Pagtkhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Perić | Peterson | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) |
| Pratt | Price | Proctor | Proud |
| Proulx | Redman | Reed | Richardson |
| Robillard | Rock | Saada | Sauvageau |
| Scott (Fredericton) | Sekora | Sgro | Shepherd |
| St. Denis | St-Jacques | St-Julien | Steckle |
| Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | Szabo | Telegdi |
| Thibeault | Torsney | Turp | Ur |
| Valeri | Vanclief | Volpe | Wappel |
| Whelan | Wilfert | Wood—159 | |

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 115 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-23, in Clause 192, be amended by adding after line 37 on page 91 the following:

“ “spouse” means either of a man or a woman who has entered into a marriage;”

The question was put on Motion No. 115 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 115 de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-23, à l'article 192, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 91, de ce qui suit :

« « époux » Homme ou femme unis par les liens du mariage. »

La motion n° 115, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1272)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------------|----------------------|--|-------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Benoit | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Breitkreuz (Yellowhead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Cadman | Calder | Casson |
| Chatters | Cummins | Doyle | Duncan |
| Elley | Epp | Gilmour | Goldring |
| Gouk | Grewal | Grey (Edmonton North) | Hanger |
| Harris | Hart | Harvey | Hill (Macleod) |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom | Hoepfner | Jaffer |
| Johnston | Karygiannis | Kenney (Calgary Southeast) | Konrad |
| Lowther | Lunn | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mark |
| Mayfield | McNally | McTeague | Meredith |
| Mills (Red Deer) | Morrison | Muise | Nunziata |
| Obhrai | Pankiw | Penson | Perić |
| Price | Ramsay | Ritz | Schmidt |
| Scott (Skeena) | St-Jacques | Steckle | Stinson |
| Strahl | Thompson (Wild Rose) | Vellacott | Wappel |
| White (Langley—Abbotsford) | Williams—66 | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|----------------|----------------------|------------|-------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Augustine |
| Axworthy | Bachand (Saint-Jean) | Baker | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélanger | Bellehumeur |
| Bellemare | Bertrand | Bevilacqua | Bigras |
| Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria | Bradshaw |
| Brison | Brown | Bryden | Bulte |
| Byrne | Caccia | Caplan | Carroll |

| | | | |
|--------------------------|------------------------------|-----------------------------|--|
| Cauchon | Chamberlain | Clouthier | Coderre |
| Collenette | Comuzzi | Copps | Cullen |
| Dalphond-Guiral | Davies | de Savoye | DeVillers |
| Dhaliwal | Dion | Discepola | Dromisky |
| Drouin | Duceppe | Duhamel | Easter |
| Eggleton | Finlay | Folco | Fontana |
| Fry | Gagliano | Gagnon | Galloway |
| Gauthier | Godfrey | Godin (Acadie—Bathurst) | Goodale |
| Graham | Gray (Windsor West) | Grose | Guarnieri |
| Harb | Harvard | Ianno | Jackson |
| Jennings | Jordan | Keyes | Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh) |
| Knutson | Kraft Sloan | Laliberte | Lill |
| Lastewka | Lee | Leung | MacAulay |
| Limoges | Longfield | Loubier | Manley |
| Mahoney | Malhi | Maloney | Martin (Winnipeg Centre) |
| Marchand | Marleau | Martin (LaSalle—Émard) | McWhinney |
| McCormick | McDonough | McLellan (Edmonton West) | Minna |
| Ménard | Mifflin | Mills (Broadview—Greenwood) | Nault |
| Mitchell | Murray | Myers | Pagtakhan |
| Normand | Nystrom | O'Brien (Labrador) | Peterson |
| Paradis | Parrish | Patry | Proctor |
| Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pratt | Reed |
| Proud | Proulx | Redman | Saada |
| Richardson | Robillard | Rock | Sgro |
| Sauvageau | Scott (Fredericton) | Sekora | Stewart (Brant) |
| Shepherd | St. Denis | St-Julien | Thibeault |
| Stewart (Northumberland) | Szabo | Telegdi | Valeri |
| Torsney | Turp | Ur | Wilfert |
| Vanclief | Volpe | Whelan | |
| Wood—144 | | | |

Accordingly, Motion No. 116 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 144 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That Bill C-23, in Clause 254, be amended by replacing lines 2 to 6 on page 120 with the following:

“254. (2) The definitions “joint and survivor”

The question was put on Motion No. 144 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 116 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 144 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que le projet de loi C-23, à l'article 254, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 6, page 120, de ce qui suit :

« 254. (2) Les définitions de « prestation de »

La motion n° 144, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1273)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------------|----------------------|--|-------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Benoit | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Breitkreuz (Yellowhead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Cadman | Calder | Casson |
| Chatters | Cummins | Doyle | Duncan |
| Elley | Epp | Gilmour | Goldring |
| Gouk | Grewal | Grey (Edmonton North) | Hanger |
| Harris | Hart | Harvey | Hill (Macleod) |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom | Hoepfner | Jaffer |
| Johnston | Karygiannis | Kenney (Calgary Southeast) | Konrad |
| Lowther | Lunn | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mark |
| Mayfield | McNally | McTeague | Meredith |
| Mills (Red Deer) | Morrison | Muise | Nunziata |
| Obhrai | Pankiw | Penson | Perić |
| Price | Ramsay | Ritz | Schmidt |
| Scott (Skeena) | St-Jacques | Steckle | Stinson |
| Strahl | Thompson (Wild Rose) | Vellacott | Wappel |
| White (Langley—Abbotsford) | Williams—66 | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|----------------|----------------------|-------------|-------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Augustine |
| Axworthy | Bachand (Saint-Jean) | Baker | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélangier | Bellehumeur |
| Bellemare | Bertrand | Bevilacqua | Bigras |
| Blondin—Andrew | Bonwick | Boudria | Bradshaw |
| Brison | Brown | Bryden | Bulte |
| Byrne | Caccia | Caplan | Carroll |
| Catterall | Cauchon | Chamberlain | Clouthier |
| Coderre | Collenette | Comuzzi | Copps |
| Cullen | Dalphond-Guiral | Davies | de Savoye |

DeVillers
Dromisky
Easter
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges
Mahoney
Marchand
Matthews
Ménard
Mitchell
Normand
O'Reilly
Patry
Pratt
Redman
Rock
Sekora
St-Julien
Telegdi
Ur
Whelan

Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fry
Gauthier
Graham
Harb
Jordan
Knutson
Lee
Longfield
Malhi
Marleau
McDonough
Mifflin
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Peterson
Proctor
Reed
Saada
Sgro
Stewart (Brant)
Thibeault
Valeri
Wilfert

Dion
Duceppe
Finlay
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Leung
Loubier
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Phinney
Proud
Richardson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vanclief
Wood—147

Discepola
Duhamel
Folco
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Jackson
Keys
Laliberte
Lill
MacAulay
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McWhinney
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
Szabo
Turp
Volpe

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 117 of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 193.

The question was put on Motion No. 117 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 117 de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 193.

La motion n° 117, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1274)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Cadman
Doyle
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Jaffer
Lowther
McNally
Nunziata
Ramsay
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casson
Duncan
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lunn
Meredith
Obhrai
Ritz
Strahl
Williams—54

Anders
Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Elley
Gouk
Harris
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Mark
Mills (Red Deer)
Pankiw
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Epp
Grewal
Hart
Hoeppepner
Konrad
Mayfield
Morrison
Penson
Scott (Skeena)
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy
Bakopanos
Bellehumeur
Bigras
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Comuzzi
Davies
Dion
Duceppe
Finlay
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keys
Laliberte

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Brison
Byrne
Carroll
Clouthier
Copps
de Savoye
Discepola
Duhamel
Folco
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harvey
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Catterall
Coderre
Cullen
DeVillers
Dromisky
Easter
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Knutson
Lee

Augustine
Baker
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Cauchon
Collenette
Dalphond—Guiral
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fry
Gauthier
Graham
Harb
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung

Lill
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pratt
Proulx
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stewart (Brant)
Thibeault
Valeri
Whelan

Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Price
Redman
Rock
Sekora
St-Jacques
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vanclief
Wilfert

Longfield
Mahoney
Marchand
Matthews
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Proctor
Reed
Saada
Sgro
St-Julien
Szabo
Turp
Volpe
Wood—163

Loubier
Malhi
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Muise
Normand
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Sauvageau
Shepherd
Steckle
Telegdi
Ur
Wappel

Accordingly, Motions Nos. 118 to 133 were also negatived on the same division.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 118 à 133 sont aussi rejetées par le même vote.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1275)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Axworthy
Bakopanos
Bellehumeur
Bigras
Bradshaw
Bulte
Carroll
Clouthier
Cullen
DeVillers
Dromisky
Easter
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Ianno
Keys
Laliberte
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nystrom
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Brison
Byrne
Catterall
Coderre
Dalphond—Guiral
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fry
Gauthier
Graham
Harb
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges
Mahoney
Marchand
Matthews
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Patry
Pratt
Proulx
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Whelan

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Cauchon
Collenette
Davies
Dion
Duceppe
Finlay
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Knutson
Lee
Loubier
Malhi
Marleau
McCormick
Ménard
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Peterson
Price
Redman
Rock
Sekora
St-Jacques
Szabo
Turp
Wilfert

Augustine
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Caplan
Chamberlain
Coppes
de Savoye
Discepola
Duhamel
Folco
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harvey
Jordan
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
Mifflin
Muise
Normand
Paradis
Phinney
Proctor
Reed
Saada
Sgro
St-Julien
Telegdi
Valeri
Wood—148

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)

Anders
Breitkreuz (Yellowhead)

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Cadman
Comuzzi
Elley
Gouk
Harris
Hilstrom
Johnston
Longfield
Mayfield
Mills (Red Deer)
O'Reilly
Perić
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
Wappel

Calder
Cummins
Epp
Grewal
Hart
Hoepfner
Karygiannis
Lowther
McNally
Morrison
Obhrai
Ramsay
Steckle
Ur
White (Langley—Abbotsford)

Casson
Doyle
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Hubbard
Kenney (Calgary Southeast)
Lunn
McTeague
Nunziata
Pankiw
Ritz
Stinson
Vellacott
Williams—67

Chatters
Duncan
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Konrad
Mark
Meredith
O'Brien (London—Fanshawe)
Penson
Schmidt
Strahl
Volpe

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-13, An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Response of the Government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, “The Marshall Decision and Beyond: Implications for Management of the Atlantic Fisheries”, (Sessional Paper No. 8510-362-20), presented to the House on Thursday, December 16, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-20-01.

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-176-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement “Cree-Inuit-Naskapi” for the year 1998, pursuant to the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976-77, c. 32, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-362-438-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-13, Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, « L'arrêt Marshall et ses répercussions sur la gestion des pêches de l'Atlantique », (document parlementaire n° 8510-362-20), présenté à la Chambre le jeudi 16 décembre 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-20-01.

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-176-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois « Cris-Inuit-Naskapis » pour l'année 1998, conformément à la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, L.C. 1976-1977, ch. 32, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-362-438-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), concerning breast cancer (No. 362–1022).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:51 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), au sujet du cancer du sein (n^o 362–1022).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.